Leitfaden für die digitale Anmeldung ab dem 01.08.2026

Liebe Schülerinnen und Schüler, liebe Eltern,

Herzlich Willkommen an der neuen Schule. Wir freuen uns darauf, allen Kindern täglich ein abwechslungsreiches Mittagessen anbieten zu dürfen. Um in den Genuss eines kostenbefreiten Menüs zu kommen, ist es notwendig, dass eine digitale Anmeldung in unserem Bestellportal erfolgt.

Warum müssen alle Kinder bestellen?

Das Land Berlin hat uns als Caterer vertraglich verpflichtet, jede Schule mit einem digitalen Bestell- und Abrechnungssystem auszurüsten. Alle Kinder können aus zwei angebotenen Menüs täglich eins auswählen und digital bestellen. Nur wenn das Menü tatsächlich bestellt wurde, kann das Essen auch abgeholt und verzehrt werden. Das heißt:

- Ohne Bestellung dürfen wir kein Essen ausgeben

Dafür müssen alle Kinder im Bestellportal registriert sein. Alle Jahrgangsstufen müssen das Essen selbstständig bestellen. Nur an Wandertagen oder bei Klassenreisen wird eine Bestellung von der Schule vorgenommen.

Gerne informieren wir Sie noch über die wichtigsten Punkte des Schulmittagessens

- Das Essen ist für alle Kinder kostenfrei
- Jedes Menü wird von Ihnen separat ausgewählt
- Nach der Anmeldung und Bestätigung können Sie den Speiseplan einsehen und das Essen bestellen.

So melden Sie Ihr Kind an:
Gehen Sie auf:
👉 https://schulessen1.40seconds-kids.de
Oder scannen Sie den QR-Code auf dem Infoblatt.

1. Klicken Sie auf „Registrierung zur Verpflegung“.
2. Geben Sie den Schulcode **04G1998** ein.
3. Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein.
4. Die E-Mail-Adresse wird in Zukunft auch ihr Login sein
5. Geben Sie Ihre Daten ein
6. Danach die Daten Ihres Kindes
7. Stimmen Sie den Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu.
8. Stimmen Sie der Datenschutzerklärung zu.
9. Stimmen Sie der Mittagessenvereinbarung zu.
10. Klicken Sie auf „Registrierung abschließen“.

Was passiert nach der Registrierung?

Sie erhalten im Anschluss eine E-Mail mit Ihren persönlichen Anmeldedaten:

Benutzername: „Ihre E-Mail-Adresse“
Passwort: YYYYY

1. Melden Sie sich unter: https://schulessen1.40seconds-kids.de an.
2. Geben Sie Benutzernamen und Passwort ein (Achten Sie darauf, keine Leerzeichen zu kopieren.
3. Wir empfehlen nun, das Passwort zu speichern.

Sie erhalten Ihren individuellen QR-Code per E-Mail. Drucken Sie diesen bitte aus und geben ihn Ihrem Kind mit. Durch Vorlage des QR-Codes an der Essensausgabe der Schule, erhält Ihr Kind seine Kundenkarte.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite **https://40seconds-kids.de.**
Sie erreichen uns Werktags von 08:00 – 18:00 unter folgender Telefonnummer: 030 890 642-42

Wir freuen uns auf zahlreiche Bestellungen.

Herzliche Grüße
Ihr Team von 40 SECONDS KIDS

إرشادات للتسجيل الرقمي أعزائي التلاميذ وأولياء الأمور.

.مرحباً بكم في المدرسة الجديدة
نحن نتطلع إلى أن نكون قادرين على تقديم وجبة غداء متنوعة لجميع الأطفال كل يوم .من أجل الاستفادة من قائمة الطعام المجانية، من
.الضروري التسجيل رقميًا في بوابة الطلبات الخاصة بنا

لماذا يجب على جميع الأطفال الطلب؟

بصفتنا متعهد تقديم الطعام، فقد ألزمتنا ولاية برلين تعاقديًا بتزويد كل مدرسة بنظام رقمي للطلب والفوترة .يمكن لجميع الأطفال اختيار
:إحدى القائمتين المعروضتين كل يوم والطلب رقميًا .لا يمكن استلام الطعام وتناوله إلا إذا تم طلب القائمة بالفعل .بعبارة أخرى
لا يُسمح لنا بتقديم الطعام بدون طلب -
يجب تسجيل جميع الأطفال على بوابة الطلب .يجب على جميع المجموعات الدراسية أن تطلب الطعام بنفسها .فقط في أيام التنزه أ

.للرحلات الصفية سيتم تقديم طلب من المدرسة

<u>نود أن نحيطكم علماً بأهم نقاط الغداء المدرسي</u>

الوجبة مجانية لجميع الأطفال -
يتم اختيار كل قائمة طعام على حدة من قبلك -
.بعد التسجيل والتأكيد، يمكنك عرض القائمة وطلب الوجبة -

:كيفية تسجيل طفلك
:اذهب إلى
https://schulessen1.40seconds-kids.de 👉
.أو امسح رمز الاستجابة السريعة الموجود على ورقة المعلومات

.“انقر على ”التسجيل لتقديم الطعام 1.
G1998أدخل رمز المدرسة 04 .2
.أدخل عنوان بريدك الإلكتروني 3.
سيكون عنوان البريد الإلكتروني هو عنوان بريدك الإلكتروني أيضًا لتسجيل الدخول في المستقبل .4
أدخل التفاصيل الخاصة بك .5
ثم بيانات طفلك .6
الموافقة على الشروط والأحكام العامة .7
الموافقة على سياسة الخصوصية .8
الموافقة على اتفاقية الغداء .9
.“انقر على ”إكمال التسجيل .10

ماذا يحدث بعد التسجيل؟

:ستتلقى بعد ذلك رسالة بريد إلكتروني تحتوي على تفاصيل تسجيل الدخول الشخصية الخاصة بك

"اسم المستخدم" :عنوان البريد الإلكتروني الخاص بك
YYYYYYY :كلمة المرور

.تسجيل الدخول ع: https://schulessen1.40seconds-kids.de

.أدخل اسم المستخدم وكلمة المرور)احرص على عدم نسخ أي مسافات2
.نوصيك الآن بحفظ كلمة المرور الخاصة بك .3

.سوف تتلقى رمز الاستجابة السريعة المخصص الخاص بك عن طريق البريد الإلكتروني
.يرجى طباعته وإعطائه لطفلك

.من خلال إبراز رمز الاستجابة السريعة في مكتب الطعام بالمدرسة، سيحصل طفلك على بطاقة العميل الخاصة به

.https://40seconds-kids.de يمكن العثور على مزيد من المعلومات على موقعنا الإلكتروني
يمكنك التواصل معنا خلال أيام الأسبوع من الساعة 08:00 - 18:00 على رقم الهاتف التالي :030 890 642-42

.نتطلع إلى تلقي العديد من الطلبات

مع أطيب التحيات
فريقك من 40 SECONDS KIDS

Dijital kayıt için yönergeler

Sevgili öğrenciler ve veliler,

Yeni okulumuza hoş geldiniz. Tüm çocuklara her gün çeşitli bir öğle yemeği sunabilmeyi dört gözle bekliyoruz. Ücretsiz menüden yararlanabilmek için sipariş portalımıza dijital olarak kayıt yaptırmanız gerekmektedir.

Neden tüm çocuklar sipariş vermek zorunda?

Bir yemek şirketi olarak Berlin Eyaleti, sözleşme gereği her okulu dijital bir sipariş ve faturalama sistemiyle donatmakla yükümlüdür. Tüm çocuklar her gün sunulan iki menüden birini seçebilir ve dijital olarak sipariş verebilir. Yemekler ancak menü gerçekten sipariş edilmişse alınabilir ve yenebilir. Başka bir deyişle:

- Sipariş olmadan yemek servisi yapmamıza izin verilmiyor

Tüm çocuklar sipariş portalına kayıtlı olmalıdır. Tüm yıl grupları yemek siparişini kendileri vermelidir. Sadece yürüyüş günlerinde veya sınıf gezileri için okul tarafından sipariş verilecektir.

Sizleri okul öğle yemeğinin en önemli noktaları hakkında bilgilendirmek istiyoruz

- Yemek tüm çocuklar için ücretsizdir
- Her menü sizin tarafınızdan ayrı ayrı seçilir
- Kayıt ve onay işleminden sonra menüyü görüntüleyebilir ve yemek siparişi verebilirsiniz.

Çocuğunuzu nasıl kaydettirebilirsiniz?
Şu adrese gidin:
👉 **https://schulessen1.40seconds-kids.de**
Veya bilgi sayfasındaki QR kodunu tarayın.

1. “Catering için Kayıt” seçeneğine tıklayın.
2. **04G1998** okul kodunu girin.
3. e-posta adresinizi girin.
4. e-posta adresi gelecekte de oturum açma bilgileriniz olacaktır
5. bilgilerinizi girin
6. ardından çocuğunuzun bilgileri
7. genel hüküm ve koşulları kabul etmek
8. gizlilik politikasını kabul etmek
9. öğle yemeği sözleşmesini kabul etmek
10. “Kaydı tamamla” üzerine tıklayın.

Kayıttan sonra ne olacak?

Daha sonra kişisel giriş bilgilerinizi içeren bir e-posta alacaksınız:

Kullanıcı adı: “E-posta adresiniz”
Şifre: YYYY

1. https://schulessen1.40seconds-kids.de adresinden giriş yapın.
2. Kullanıcı adınızı ve şifrenizi girin (boşluk bırakmamaya dikkat edin).
3. Şimdi şifrenizi kaydetmenizi tavsiye ediyoruz.

Kişiselleştirilmiş QR kodunuzu e-posta ile alacaksınız. Lütfen bunun çıktısını alın ve çocuğunuza verin. QR kodunu okulun yemek gişesinde gösterdiğinizde çocuğunuz müşteri kartını alacaktır.

Daha fazla bilgi için https://40seconds-kids.de web sitemizi ziyaret edebilirsiniz.
Bize hafta içi 08:00 - 18:00 saatleri arasında aşağıdaki telefon numarasından ulaşabilirsiniz: 030 890 642-42

En iyi dileklerimle
40 SECONDS KIDS ekibiniz

Руководство по электронной регистрации

Дорогие ученики и уважаемые родители,

Добро пожаловать в новую школу! Мы рады предложить всем детям разнообразное горячее питание каждый день. Чтобы воспользоваться возможностью заказа бесплатных обедов, необходимо пройти электронную регистрацию на нашем портале заказов.

Почему для всех детей должен быть сделан заказ?

Правительство земли Берлин обязало нас, как поставщика питания, использовать в каждой школе электронную систему заказов и учета. Каждый ребенок может выбрать одно из двух предложеных меню и оформить заказ онлайн. Только при наличии заказа ребенок сможет получить обед. Это означает:

• Без предварительного заказа мы не имеем права выдавать обеды

Поэтому все дети должны быть зарегистрированы в системе. Ученики всех классов заказывают еду самостоятельно. Только во время экскурсий или поездок класса, обед заказывается централизованно школой.

Коротко основные пункты о школьных обедах

- Обед для всех детей бесплатный
- Меню выбирается индивидуально на каждый день
- После регистрации и подтверждения вы сможете просматривать меню и заказывать обеды

Как зарегистрировать вашего ребенка:

Перейдите на сайт:

👉 https://schulessen1.40seconds-kids.de

или отсканируйте QR-код с информационного листа

1. Нажмите на «Регистрация на питание»
2. Введите школьный код: **04G1998**
3. Введите ваш адрес электронной почты
4. Этот адрес будет использоваться как логин
5. Введите ваши личные данные
6. Затем данные вашего ребенка
7. Примите общие условия
8. Примите политику конфиденциальности
9. Подтвердите согласие на условия школьного питания
10. Нажмите «Завершить регистрацию»

Что происходит после регистрации?

Вы получите письмо с вашими персональными данными для входа:

Имя пользователя: ваш адрес электронной почты
Пароль: YYYYY

1. Перейдите на https://schulessen1.40seconds-kids.de
2. Введите имя пользователя и пароль (убедитесь, что нет лишних пробелов при копировании)
3. Мы рекомендуем сохранить пароль

Вы получите индивидуальный QR-код по электронной почте. Пожалуйста, распечатайте его и передайте вашему ребенку. При предъявлении QR-кода в школьной столовой ребенок получит свою карту клиента.

Дополнительную информацию вы найдете на нашем сайте: https://40seconds-kids.de
Связаться с нами можно по будням с 08:00 до 18:00 по телефону: 030 890 642-42

Мы с нетерпением ждем ваших заказов.

С наилучшими пожеланиями,
Команда 40 SECONDS KIDS

Інструкція з електронної системи замовлення

Шановні учні та батьки!

Щиро вітаємо вас у новій школі! Ми раді запропонувати всім дітям щодня різноманітне та смачне шкільне харчування. Щоб скористатися можливістю замовлення безкоштовного меню, необхідно зареєструватися в нашому електронному порталі замовлень.

Чому всі діти забов'язані робити замовлення?

Земля Берлін зобов'язала нас, як постачальників їжі, забезпечити кожну школу електронною системою замовлення та обліку. Щодня, кожна дитина може вибрати одне з двох запропонованих меню та замовити його в електронній формі. Тільки при наявності замовлення можна отримати їжу.

- Без замовлення ми не маємо права видати обід!

Для цього всі діти мають бути зареєстровані в нашому порталі. Учні всіх класів (батьки або опікуни) мають індивідуально робити замовлення. Лише під час екскурсій або класних поїздок замовлення здійснює школа.

Основні моменти щодо шкільного обіду

- Харчування для всіх дітей безкоштовне
- Меню обирається вами окремо на кожен день
- Після реєстрації та підтвердження ви зможете переглядати меню та робити замовлення

Як зареєструвати вашу дитину:
Перейдіть на сайт:
https://schulessen1.40seconds-kids.de
Або відскануйте QR-код на інформаційному листі.

1. Натисніть „Реєстрація на харчування"
2. Введіть шкільний код: 04G1998
3. Введіть вашу електронну адресу
4. Ця електронна адреса буде вашим логіном у майбутньому
5. Введіть ваші особисті дані
6. Потім введіть дані вашої дитини
7. Погодьтеся з загальними умовами обслуговування
8. Погодьтеся з політикою конфіденційності
9. Погодьтеся з угодою про шкільне харчування
10. Натисніть „завершити реєстрацію"

Що відбувається після реєстрації?

Ви отримаєте електронного листа з вашими персональними даними для входу:

Ім’я користувача: ваша електронна адреса
Пароль: YYYYY

1. Перейдіть на сайт: https://schulessen1.40seconds-kids.de
2. Введіть ім’я користувача та пароль (не копіюйте пробіли)
3. Ми рекомендуємо зберегти пароль

Ви отримаєте індивідуальний QR-код електронною поштою.
Будь ласка, роздрукуйте його та дайте дитині з собою до школи.
Пред’явивши QR-код у їдальні, дитина отримає свою картку клієнта.

Більше інформації ви знайдете на нашому сайті: https://40seconds-kids.de
Зв’язатися з нами можна у **робочі дні з 08:00 до 18:00** за телефоном: **030 890 642-42**

Ми з нетерпінням чекаємо на ваші замовлення!

З найкращими побажаннями,
Ваша команда 40 SECONDS KIDS

Guide to the Digital Registration

Dear Students and Parents,

Welcome to your new school! We are excited to provide all children with a healthy and varied lunch every day – for free! To receive said free lunch, it is necessary to register online using our ordering system.

Why does every child need to place an order?

The Berlin authorities have contractually required us, as the caterer, to equip every school with a digital ordering and billing system. Each day, all children can pick from two different menus but they need to order their choice online in advance. Meals are only available if they have been ordered. That means:

- *We are not allowed to deliver a meal without an order*

Therefore, all children must be registered in the ordering system. Only for school trips or excursions will the school place the order.

We would like to inform you about the important point of School Lunch order

- Lunch is free of charge for all children
- Each menu must be ordered separately
- Once you´ve registered and confirmed your account, you´ll be able to see the menus and place your orders online.

How to register your child:
Go to:
👉 https://schulessen1.40seconds-kids.de
Or scan the QR code on this leaflet.

1. Click on "Register for meals"
2. Enter the school code: 04G1998
3. Enter your email address
4. The email Adresse will also be used as your login later
5. Enter your personal details
6. Then enter your child's details
7. Agree to the General Terms and Conditions
8. Agree to the Privacy Policy
9. Agree to the School Lunch Agreement
10. Click "Complete Registration"

Grundschule am Rüdesheimer Platz ***04G1998***

What happens after registration?

You will receive an email with your personal login details:

Username: your email address
Password: YYYYY

1. Go to: https://schulessen1.40seconds-kids.de.
2. Login using your username and password (make sure not to copy any extra spaces).
3. We recommend saving or writing down your new password somewhere else.

You will get your personal QR code via email. *Please print it out and give it to your child to bring to the school.* Once your child shows it´s QR code at the school canteen, it will receive personal meal card.

For more information please check our website: https://40seconds-kids.de You can also reach us during weekdays from 8:00 AM to 6:00 pm. Call us at: 030 890 642-42

We´re excited to serve your children and look forward to many lunch orders!

Sincerely,
Your 40 SECONDS KIDS team